FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEME DU CA

Province: Ontario — District No.: 80 Haliburton — S. District No.: 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No.: 6 and 7 — {in / dans}: Carlow and Bicroft Twp — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page: 14

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: John R. Carr — {Enumerator. / Recenseur.}: June 12

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, METIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS / EMPLOYÉS						INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Change of municipality must be entered, whether in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu d'habitation. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Tout changement de juridiction doit être enregistré, que ce soit dans le canton ou la paroisse, dans la cité, la ville ou le village. Ou autre description.)	Sex. / Sexe.	Relationship to the head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. (If naturalized.) / Pour les étrangers naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employer, other (than agricultural) occupation or trade. / Emploi complémentaire. Salarié ou ouvrier (pour autre qu'un métier agricole) ou métier.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Was wage-earner in receipt of wages during any part of the year? / Est-ce que la personne a reçu des gages durant une partie de l'année?	Weeks employed in 1910 at his occupation. / Nombre de semaines employé à l'occupation ci-inscrite.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation. / Nombre de semaines employé à un autre emploi que celui ci-inscrit.	Hours of working time per week. / Heures de travail par semaine.	Hours of working time in 1910 from child or incapacity. / Heures de travail en 1910 depuis l'enfance ou incapacité.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des gages pour l'emploi ou métier principal.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Total des gages pour autre emploi ou métier.	Rate of earnings per hour or piece. / Taux des gages par heure ou à la pièce.	Class of insurance. / Genre d'assurance.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in census year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Can speak English. / Parle l'anglais.	Can speak French. / Parle le français.	Can speak Gaelic. / Parle le gaélique.	Can speak German. / Parle l'allemand.	Can speak Ukrainian. / Parle l'ukrainien.	Can speak Yiddish. / Parle le yiddish.	Can speak Italian. / Parle l'italien.	Can speak Polish. / Parle le polonais.	Can speak Swedish. / Parle le suédois.	Can speak Dutch. / Parle le hollandais.	Can speak Finnish. / Parle le finnois.	Can speak Hungarian. / Parle le hongrois.	Can speak Bohemian. / Parle le bohémien.	Can speak Norwegian. / Parle le norvégien.	Can speak Danish. / Parle le danois.	Can speak Icelandic. / Parle l'islandais.	Can speak Greek. / Parle le grec.	Can speak Russian. / Parle le russe.	Can speak Roumanian. / Parle le roumain.	Can speak Spanish. / Parle l'espagnol.	Can speak Portuguese. / Parle le portugais.	Can speak Japanese. / Parle le japonais.	Can speak Chinese. / Parle le chinois.	Can speak Turkish. / Parle le turc.	Can speak Arabic. / Parle l'arabe.	Can speak Hebrew. / Parle l'hébreu.	Can speak Persian. / Parle le persan.	Can speak Hindustani. / Parle l'hindoustani.	Can speak Pushtu. / Parle le pushtu.	Can speak Pushtu. / Parle le pushtu.	Can speak Pushtu. / Parle le pushtu